



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

10 August 2007
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Тридцать девятая сессия
23 июля — 10 августа 2007 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
дискриминации в отношении женщин: Республика
Корея**

1. Комитет рассмотрел пятый и шестой периодические доклады Республики Корея (CEDAW/C/KOR/5 и CEDAW/C/KOR/6) на своих 801-м и 802-м заседаниях 31 июля 2007 года (см. CEDAW/C/SR.801(B) и 802(B)). Составленный Комитетом перечень проблем и вопросов содержится в документе CEDAW/C/KOR/Q/6, а ответы Республики Корея — в документе CEDAW/C/KOR/Q/6/Add.1.

Введение

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за его пятый и шестой периодические доклады, которые составлены в соответствии с руководящими принципами Комитета в отношении подготовки периодических докладов. Комитет отмечает качество докладов: они информативны и учитывают его общие рекомендации. Комитет выражает признательность государству-участнику и за его письменные ответы на перечень проблем и вопросов, поднятых предсессионной рабочей группой, а также за устную презентацию и дополнительные разъяснения, предоставленные в ответ на вопросы, заданные Комитетом в устном порядке.

3. Комитет положительно отмечает то обстоятельство, что государство-участник направило делегацию высокого уровня: делегацию возглавила министр равноправия и по делам семьи, а в ее состав вошли представители различных государственных ведомств, занимающихся по своему профилю самыми разными вопросами, охватываемыми Конвенцией, — включая Министерство иностранных дел и внешней торговли, Министерство юстиции, Министерство труда и Министерство по делам правительственной администрации и внутренних дел. Комитет высоко оценивает конструктивный диалог, состоявшийся между делегацией и членами Комитета.



4. Комитет положительно отмечает то, что государство-участник сняло в августе 1999 года свою оговорку к статье 9.
5. Комитет поздравляет государство-участник с присоединением 18 октября 2006 года к Факультативному протоколу к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Позитивные аспекты

6. Комитет с удовлетворением отмечает, что с 1998 года, когда рассматривался четвертый периодический доклад государства-участника (CEDAW/C/KOR/4), в стране были приняты или ревидованы многочисленные законы и законодательные положения, направленные на ликвидацию дискриминации в отношении женщин, на содействие равенству полов и на выполнение государством-участником своих обязательств по Конвенции. В частности, он приветствует принятие поправки к Гражданскому кодексу, которая отменила институт главы семьи, представлявший собой в Республике Корея вопиющий пример дискриминации по половому признаку.
7. Комитет приветствует усилия, прилагаемые государством-участником для укрепления национального механизма по улучшению положения женщин; отражением этих усилий является существенное увеличение финансовых ресурсов Министерства равноправия и по делам семьи, а также наличие Комитета по координации политики в отношении женщин, старших координаторов по вопросам гендерной политики и инстанций, курирующих женскую политику в руководящих министерствах.
8. Комитет высоко оценивает усилия правительства, направленные на учет гендерной проблематики во всех правительственных стратегиях, а также введение правительством в 2006 году бюджетной политики, учитывающей гендерную специфику.
9. Комитет высоко отмечает учреждение государством-участником в 2001 году Национальной комиссии по правам человека, которая занимается расследованием случаев нарушения прав человека и изысканием средств правовой защиты для потерпевших, опираясь при этом на 18 различных факторов, включая половую принадлежность.

Основные моменты, вызывающие озабоченность, и рекомендации

10. **Напоминая об обязанности государства-участника систематически и неуклонно осуществлять все положения Конвенции, Комитет вместе с тем считает, что на период до представления следующего периодического доклада приоритетного внимания от государства-участника требуют соображения и рекомендации, сформулированные в настоящих заключительных замечаниях. Поэтому Комитет призывает государство-участник сосредоточиться при осуществлении им Конвенции на этих моментах и сообщить в своем следующем периодическом докладе о принятых мерах и достигнутых результатах. Он призывает государство-участник направить настоящие заключительные замечания во все соответствующие министерства и в парламент, чтобы обеспечить их полное осуществление.**

11. Приветствуя появление в 2005 году поправки к Гражданскому кодексу, которая вступит в силу 1 января 2008 года и откроет путь к снятию государством-участником своих остающихся оговорок к Конвенции, Комитет вместе с тем по-прежнему озабочен отсутствием четкого срока для снятия оговорок к пункту 1(g) статьи 16 Конвенции.

12. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать свои усилия по снятию в конкретный срок своих оговорок к пункту 1(g) статьи 16 Конвенции.

13. Признавая прямую применимость Конвенции в правовой системе страны и в законодательной базе, обеспечивающей юридическое равенство женщин, Комитет выражает озабоченность по поводу затянувшегося процесса планирования того, что необходимо для ликвидации дискриминации в отношении женщин, и по поводу медленных темпов продвижения к эффективному осуществлению всех положений Конвенции, в том числе в области участия женщин в политической жизни и их трудоустройства, несмотря на имеющиеся законы и стратегии разного рода. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием примеров того, что с 1984 года, когда Конвенция была ратифицирована, на нее ссылались бы в каких-либо судебных делах: это показывает, что Конвенция, Факультативный протокол и общие рекомендации Комитета недостаточно известны адвокатам, судьям, прокурорским работникам, да и самим женщинам.

14. Комитет призывает государство-участник усилить и ускорить осуществление действующих законов и стратегий за счет следующего: установление четко сформулированных и оговоренных по срокам показателей — непосредственных и на перспективу; эффективное отслеживание и оценка отдачи от принимаемых мер, формирующихся тенденций, прогресса с реализацией целей и задач, а также достигаемых результатов; принятие при необходимости мер по выправлению положения. Кроме того, он рекомендует государству-участнику обеспечивать эффективное исполнение действующих законов, в том числе путем усиления имеющихся средств правовой защиты и совершенствования пользования ими. Он также призывает государство-участник организовывать ознакомление адвокатов, судей и прокурорских работников с Конвенцией и процедурами, предусмотренными Факультативным протоколом к ней, а также шире знакомить женщин с их правами и возможностями для их действенной реализации.

15. Отмечая, что Закон о равных возможностях при найме на работу 1987 года охватывает прямую и косвенную дискриминацию и предусматривает равное обращение с женщинами и мужчинами в сфере труда, и отмечая также, что Закон о национальной комиссии по правам человека охватывает дискриминационные в гендерном плане действия, Комитет озабочен тем, что определение понятия «дискриминация в отношении женщин», охватывающее в соответствии со статьей 1 Конвенции как прямую, так и косвенную дискриминацию и покрывающее все затрагиваемые Конвенцией области, пока еще не нашло отражения в виде запрета на такую дискриминацию в соответствующих законах страны и его распространения как на государственный, так и на частный сектор.

16. Комитет рекомендует государству-участнику закрепить в своей Конституции или в других соответствующих законодательных актах запрет на дискриминацию в отношении женщин, охватывающий в соответствии со

статьей 1 Конвенции как прямую, так и косвенную дискриминацию и покрывающий все затрагиваемые Конвенцией области, и распространить этот запрет на частный сектор. Он рекомендует государству-участнику активизировать свою работу по просвещению государственных служащих, законодателей, судей и адвокатов, а также широкой общественности в вопросах, касающихся особенностей дискриминации в отношении женщин и содержащейся в Конвенции концепции ощутимого равенства, чтобы ускорить практическую реализацию принципа равенства женщин и мужчин в соответствии с пунктом (а) статьи 2 Конвенции.

17. Приветствуя появление поправок к Закону о предотвращении насилия в семье и защите жертв и Закону о наказании за сексуальное насилие и защите жертв, Комитет выражает вместе с тем сожаление по поводу того, что не установлено уголовное наказание за изнасилование супруги супругом. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что по Закону о наказании за сексуальное насилие и защите жертв уголовное преследование виновных в сексуальном насилии осуществляется только по жалобе потерпевших. Комитет также выражает озабоченность в связи с немногочисленностью случаев, когда о фактах насилия в отношении женщин становится известно, когда по ним возбуждается уголовное преследование и когда виновным выносится приговор. Он озабочен недостаточностью предоставленных данных и информации о частоте всех форм насилия в отношении женщин.

18. Комитет призывает государство-участник относиться к насилию в отношении женщин как к нарушению их прав человека и всемерно опираться на вынесенную Комитетом общую рекомендацию № 19 в своих усилиях по преодолению всех форм насилия в отношении женщин. Он настоятельно призывает государство-участник активизировать свою работу по пропаганде неприемлемости всех форм такого насилия, включая бытовое насилие, и просит его ввести уголовное наказание за изнасилование супруги супругом и отменить положение о том, что для уголовного преследования виновных в сексуальном насилии требуется жалоба потерпевших. Комитет призывает государство-участник следить за тем, чтобы все женщины, в том числе сельские жительницы, становящиеся жертвами бытового насилия, получали незамедлительный доступ к средствам правовой защиты и возмещения, в том числе добивались вынесения постановлений о предоставлении такой защиты, и были обеспечены достаточным количеством безопасных приютов, а также юридической помощью. Он призывает государство-участник обеспечить, чтобы государственные служащие, особенно работники правоприменительных органов, судебного аппарата, здравоохранения и социальной сферы, были всесторонне знакомы с соответствующими законодательными положениями, были осведомлены обо всех формах насилия в отношении женщин и могли оказывать жертвам надлежащую поддержку. Он настоятельно призывает государство-участник собирать данные и проводить исследования, посвященные частоте, причинам и последствиям всех форм насилия в отношении женщин, включая бытовое насилие, и опираться на такие данные при принятии дальнейших всеобъемлющих мер и проведении целенаправленных акций. Он предлагает государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад статистические данные и сведения о результатах принятых мер.

19. Комитет озабочен сохранением таких явлений, как торговля людьми и эксплуатация проституции, и нехваткой данных об этих явлениях. Приветствуя тот факт, что женщины, принужденные к проституции, имеют право на высвобождение, защиту и реабилитацию, Комитет озабочен вместе с тем, что для так называемых добровольных проституток предусмотрено законом уголовное наказание, тогда как лица, впервые становящиеся клиентами проституток, освобождаются от наказания в случае прохождения ими программы «Школа Джона», предназначенной для перевоспитания однократных правонарушителей. Кроме того, Комитет озабочен сохранением широко распространенного явления «вонджокюдже», когда девочки-подростки вступают за деньги в сексуальную связь с мужчинами более старшего возраста.

20. Комитет настоятельно призывает государство-участник полностью осуществлять статью 6 Конвенции, собирать и анализировать данные, получаемые от полиции и из международных источников, а также подвергать уголовному преследованию и наказанию тех, кто занимается торговлей людьми и наживается на проституции. Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия по налаживанию международного, регионального и двустороннего сотрудничества со странами происхождения, транзита и назначения, стремясь предотвращать торговлю людьми. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной и организованной преступности. Комитет также призывает государство-участник пересмотреть свой закон о проституции, чтобы отменить уголовное наказание женщин, занимающихся проституцией. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры к облегчению реинтеграции проституток в общество и развернуть программы реабилитации женщин и девочек, эксплуатируемых на ниве проституции, и предоставления им экономических прав и возможностей. Комитет также рекомендует государству-участнику организовывать для девочек-подростков воспитательно-просветительные программы, призванные покончить с явлением «вонджокюдже».

21. Отмечая разработку проекта закона о регулировании деятельности устроителей браков, Комитет выражает озабоченность по поводу учащения международных браков, которое может привести к привозу в Республику Корея иностранок для выдачи замуж и эксплуатации. Кроме того, он озабочен частотностью случаев бытового насилия при таких браках.

22. Комитет настоятельно призывает государство-участник в ускоренном порядке принять проект закона о регулировании деятельности устроителей браков и выработать дополнительные установки и меры, позволяющие защищать иностранок от эксплуатации и дурного обращения со стороны таких лиц и торговцев людьми, а также тех, за кого они выходят замуж. Комитет рекомендует государству-участнику снабдить женщин реальными методами получения правовой защиты от дурного обращения со стороны мужей и разрешать им оставаться в стране во время этого процесса. Комитет также рекомендует государству-участнику знакомить иностранок с их правами и методами правовой защиты, включая предусмотр-

ренные меры защиты от бытового насилия и профилактики такого насилия.

23. Отмечая принятие законов и планов, направленных на расширение участия женщин в общественной и политической жизни, таких, как Закон о политических партиях и пятилетний план расширения представленности женщин на государственных должностях руководящего уровня, Комитет в то же время обеспокоен тем, что женщины по-прежнему недопредставлены в сфере политики, особенно в руководящих органах во многих областях, включая Национальное собрание, в органах управления всех уровней, в судебных инстанциях, на дипломатической службе, в учебных заведениях и в частном секторе.

24. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия и принимать последовательные меры, включая дальнейшие временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией 25 Комитета, с целью ускорить работу по расширению представленности женщин в составе выборных и назначаемых органов во всех областях общественной жизни, в том числе в учебных заведениях и частном секторе. Он также рекомендует государству-участнику расширить его нынешние программы учебной подготовки по развитию руководящих и переговорных навыков для нынешних и будущих женщин-лидеров. Он далее рекомендует государству-участнику продолжать свои усилия по повышению уровня осведомленности о важности полномасштабного и равноправного участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях общества в целом. Он просит государство-участник внимательно следить за эффективностью принимаемых мер и получаемых результатов и включить информацию по этому вопросу в свой следующий периодический доклад.

25. Комитет с озабоченностью отмечает сохранение патриархальных взглядов и глубоко укоренившихся стереотипных представлений о роли и обязанностях женщин и мужчин в семье и обществе, особенно в сельских районах, которые находят свое отражение в выборе женщинами учебного заведения и профессии, ограниченности их участия в общественной и политической жизни и в их неблагоприятном положении на рынке труда. Комитет обеспокоен также тем, что эти стереотипы являются одной из коренных причин насилия в отношении женщин.

26. Комитет призывает государство-участник к принятию последовательных и систематических мер по преодолению по-прежнему сохраняющихся глубоко укоренившихся стереотипных представлений, которые являются дискриминационными по отношению к женщинам. Такие меры должны включать повышение информированности общественности и проведение широких информационно-разъяснительных кампаний, ориентированных прежде всего на мужчин и мальчиков и охватывающих женщин и девочек, с целью устранения стереотипных представлений о роли мужчин и женщин в семье и обществе в соответствии со статьями 2(f) и 5(a) Конвенции. Комитет призывает государство-участник предпринимать целенаправленные усилия по осуществлению таких мер в сельской местности и регулярно отслеживать и оценивать их воздействие. Комитет призывает государство-участник более активно поощрять свободный выбор мальчиками и девочками учебных дисциплин с учетом открывающихся

ся перед ними впоследствии возможностей и шансов на рынке труда. Он также призывает государство-участник преодолевать стереотипы и неравенство в статусе женщин и мужчин и покончить с отведением женщинам второстепенных ролей, что является причиной сохранения дискриминации в их отношении, включая насилие против них. Комитет рекомендует государству-участнику поощрять средства массовой информации к формированию позитивного образа женщин и представлений о равенстве статуса и возможностей женщин и мужчин в частной и общественной жизни.

27. Приветствуя меры, нацеленные на улучшение положения женщин на рынке труда, такие, как всеобъемлющий план развития женских ресурсов, меры по расширению женской занятости и принятие поправок к Закону о равных возможностях при найме на работу, Комитет в то же время обеспокоен наличием серьезных неблагоприятных факторов, с которыми приходится сталкиваться женщинам, включая сосредоточенность женщин в определенных низкооплачиваемых секторах, высокий процент женщин среди работников с нерегулярной занятостью, и различные гибкие формы организации работы, такие, как использование внешнего подряда и передача контрактов третьей стороне, и связанные с этим отсутствие гарантированной занятости и соответствующих льгот, а также существенная разница в размере оплаты труда мужчин и женщин. Комитет обеспокоен также недостаточным полным соблюдением существующего трудового законодательства и используемой компаниями в обход законодательства практики, лишаящей работающих женщин гарантий занятости. В частности, Комитет обеспокоен отсутствием эффективных механизмов контроля и процедур обжалования, к которым могли бы прибегать женщины, с тем чтобы потребовать соблюдения своих прав. Он обеспокоен также тем, что женщины, похоже, неохотно обращаются к средствам правовой защиты в случаях сексуальных домогательств на рабочем месте.

28. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать работу и обеспечить предоставление равных возможностей для женщин и мужчин на рынке труда. Он призывает государство-участник ввести временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и его общей рекомендацией 25. Он призывает государство-участник принять меры к ликвидации профессиональной сегрегации, в частности посредством организации учебной и профессиональной подготовки. Комитет далее настоятельно призывает государство-участник тщательно контролировать положение женщин на рынке труда и добиться увеличения показателей регулярной занятости женщин на основе обеспечения того, чтобы предприятия предоставляли им более широкие возможности для получения доступа к полной и регулярной занятости, а также посредством предоставления льгот работникам с нестабильной занятостью, большинство среди которых составляют женщины. Комитет призывает государство-участник обеспечить применение положений Закона о равных возможностях при найме на работу в отношении равной оплаты за труд равной ценности. Комитет также призывает государство-участник обеспечить создание эффективных механизмов контроля для обеспечения соблюдения существующего законодательства, а также наличие процедур для подачи женщинами жалоб на нарушения их трудовых прав. Комитет призывает государство-участник обеспечить наличие средств правовой защиты и информированность женщин о имеющихся у них правах и сред-

ствах правовой защиты, с тем чтобы они могли получить доступ к правосудию и отстаивать свои права. Комитет также призывает государство-участник принять эффективные меры в интересах содействия сочетанию семейных и трудовых обязанностей и поощрения разделения домашних и семейных обязанностей между женщинами и мужчинами.

29. Комитет выражает свою обеспокоенность тем фактом, что многие женщины зависят от работающих членов своей семьи в плане доступа к медицинскому обслуживанию, а также высокими показателями абортс среди женщин в возрасте 20–24 лет. Комитет обеспокоен также возможно неадекватной защитой репродуктивного здоровья и репродуктивных прав женщин и при использовании методов биотехнологии.

30. Комитет просит государство-участник вести контроль за тем, чтобы все женщины имели доступ к медицинскому обслуживанию, и принимать необходимые меры для этого. Он настоятельно призывает государство-участник укрепить меры, направленные на предотвращение нежелательных беременностей, включая осуществление расширенных программ просвещения по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья, и конкретно вести целевую работу среди женщин в возрасте 20–24 лет. Комитет рекомендует обеспечить правовое регламентирование процедур донорства или взятия яйцеклеток у женщин для репродуктивных или исследовательских целей, с тем чтобы защитить права женщин в контексте применения биотехнологий, и осуществлять регулярный контроль за этими процедурами с точки зрения качества обеспечиваемого ухода и соблюдения правовых и этических норм. Комитет призывает государство-участник безотлагательно принять поправки к Закону о биоэтике и биобезопасности с включением в него требования об осознанном и свободном письменном согласии в случаях донорского предоставления или взятия яйцеклеток для репродуктивных или исследовательских целей. Комитет также призывает государство-участник в полной мере использовать общую рекомендацию 24 Комитета о женщинах и охране здоровья в качестве рамочной основы при разработке политики и программ с учетом половозрастных факторов.

31. Комитет выражает обеспокоенность по поводу феминизации нищеты среди определенных групп женщин, особенно в связи с распространенностью нищеты в домохозяйствах, возглавляемых женщинами.

32. Комитет просит государство-участник проанализировать ситуацию и принять конкретные меры по решению проблемы феминизации нищеты на всеобъемлющей основе в своих национальных планах и политике в области развития. Он просит государство-участник следить за эффективностью принимаемых мер и получаемых результатов и включить информацию по этому вопросу в свой следующий периодический доклад.

33. Комитет обеспокоен тем, что Закон о гражданском состоянии не обеспечивает равенства женщин при расторжении брака, что находит свое отражение в отсутствии у них прав на равную долю в имуществе, нажитом в браке, если такое имущество зарегистрировано на имя только одного супруга.

34. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть Закон о гражданском состоянии и внести в него необходимые поправки в свете статьи 16 Конвенции и общей рекомендации 21 Комитета о равенстве в браке и семейных отношениях, с тем чтобы предоставить женщинам равные права на имущество, приобретенное в браке.

35. Отмечая, что поправка к Закону о гражданском состоянии с целью привести установленный законом возраст вступления в брак в соответствие с положениями Конвенции находятся на рассмотрении Национального собрания, Комитет в то же время с озабоченностью отмечает, что минимальный установленный законом возраст вступления в брак по-прежнему составляет 16 лет для девочек и 18 лет для мальчиков.

36. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять меры к скорейшему принятию поправки к Закону о гражданском состоянии, с тем чтобы довести минимальный установленный законом возраст вступления в брак для девочек до 18 лет, дабы привести его в соответствие с положениями пункта 2 статьи 16 Конвенции, общей рекомендации 21 Комитета и Конвенции о правах ребенка.

37. Комитет настоятельно призывает государство-участник при осуществлении своих обязательств по Конвенции в полной мере использовать Пекинскую декларацию и Платформу действий, которые подкрепляют положения Конвенции, и просит государство-участник включить информацию по этому вопросу в свой следующий периодический доклад.

38. Комитет подчеркивает также, что полное и эффективное осуществление Конвенции абсолютно необходимо для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он призывает применять гендерный подход и обеспечить непосредственное отражение положений Конвенции во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и просит государство-участник включить информацию по этому вопросу в свой следующий периодический доклад.

39. Комитет отмечает, что присоединение государства-участника к семи основным международно-правовым актам о правах человека¹ способствует осуществлению женщинами своих прав человека и основных свобод во всех сферах жизни. В этой связи Комитет призывает правительство Республики Корея рассмотреть вопрос о ратификации договора, участником которого оно пока не является, т.е. Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

40. Комитет просит широко распространить в Республике Корея настоящие заключительные замечания, с тем чтобы проинформировать население, включая должностных лиц из государственных учреждений, полити-

¹ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

ческих деятелей, парламентариев и женские правозащитные организации, о тех мерах, которые принимаются в целях обеспечения юридического и фактического равноправия женщин, а также о дальнейших шагах, которые необходимы в этом направлении. Комитет просит государство-участник продолжать его усилия по широкому распространению, в частности среди женских и правозащитных организаций, текстов Конвенции, Факультативного протокола к ней, общих рекомендаций Комитета, Пекинской декларации и Платформы действий и Итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

41. Комитет просит государство-участник ответить на вызывающие озабоченность вопросы, изложенные в настоящих заключительных замечаниях, в своем следующем периодическом докладе, представляемом в соответствии со статьей 18 Конвенции, который ожидается в январе 2010 года.
